



澜沧江 – 湄公河环境合作

Lancang-Mekong Environmental Cooperation



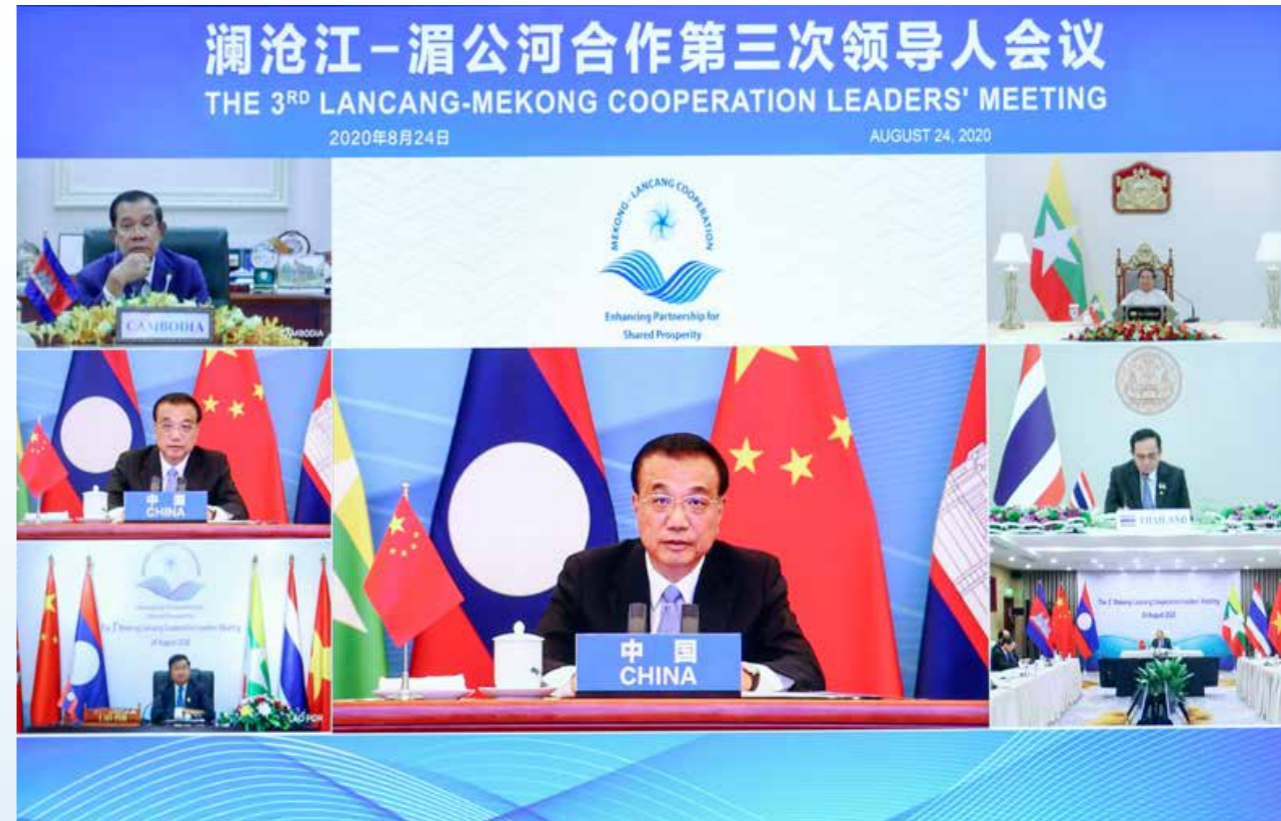
联系方式 | Contact

生态环境部对外合作与交流中心	Foreign Environmental Cooperation Center, Ministry of Ecology and Environment of China
澜沧江-湄公河环境合作中心	Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center
地址：北京市西城区后英房胡同5号 100035	Address: No. 5 Houyingfang Hutong, Xicheng District, Beijing, P.R. China, 100035
电话：010-82268242	Tel: +86-10-82268242
传真：010-82200579	Fax: +86-10-82200579
邮箱：qian.zhaohui@fecomee.org.cn	Email: qian.zhaohui@fecomee.org.cn
li.xia@fecomee.org.cn	li.xia@fecomee.org.cn



目录 CONTENTS

- 03 | 基本情况
Overview
- 08 | 绿色澜湄计划：第一阶段成果（2018-2022）
Green Lancang-Mekong Initiative: Phase 1
Outcomes (2018-2022)
- 33 | 未来合作
Future Cooperation



2020年8月24日，澜沧江-湄公河合作第三次领导人会议召开，会议发表《澜沧江-湄公河合作第三次领导人会议万象宣言》，鼓励深化区域绿色与可持续发展，实施《澜湄环境合作战略》和“绿色澜湄计划”，促进落实联合国2030年可持续发展议程。

The Third Lancang-Mekong Cooperation Leaders' Meeting was held on August 24, 2020, publishing *Vientiane Declaration of the Third Mekong-Lancang Cooperation Leaders' Meeting*. Encourage further regional green and sustainable development by implementing the *Lancang-Mekong Environmental Cooperation Strategy* and the Green Lancang-Mekong Initiative, with a view to contributing to the UN 2030 Agenda for Sustainable Development.



2018年1月10日，澜沧江-湄公河合作第二次领导人会议在柬埔寨金边召开，会议发表《澜沧江-湄公河合作五年行动计划（2018-2022）》和《澜沧江-湄公河合作第二次领导人会议金边宣言》，提出合力打造澜湄流域经济发展带，制定并实施《澜湄环境合作战略》和“绿色澜湄计划”。

The Second Lancang-Mekong Cooperation Leaders' Meeting was held in Phnom Penh on January 10, 2018, publishing the *Five-Year Plan of Action on Lancang-Mekong Cooperation (2018-2022)* and the *Phnom Penh Declaration of the Second Lancang-Mekong Cooperation Leaders' Meeting*, and proposing to jointly build the Lancang-Mekong cooperation economic development belt, and formulate and implement the *Lancang-Mekong Environmental Cooperation Strategy* and the Green Lancang-Mekong Initiative.

2016年3月，中方在澜沧江-湄公河合作首次领导人会议上提出“愿与湄公河国家共同设立澜沧江-湄公河环境合作中心，加强技术合作、人才和信息交流，促进绿色、协调、可持续发展”，标志着澜沧江-湄公河环境合作正式纳入澜湄对话合作机制。

In March 2016, China proposed to “make a joint effort with Mekong countries to establish the Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center, strengthen technical cooperation and the exchange of talents and information as well as enhance green, coordinated and sustainable development” at the 1st Lancang-Mekong Cooperation Leaders' Meeting, marking the formal integration of the Lancang-Mekong Environmental Cooperation in the activities under the Lancang-Mekong Dialogue and Cooperation Mechanism.

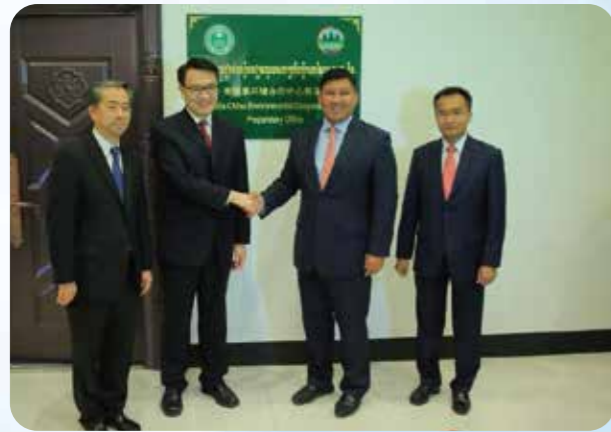
■ 基本情况 Background

2017年11月28日，澜沧江-湄公河环境合作中心在北京正式成立，旨在通过推进澜沧江-湄公河国家环境合作，提升各国环境治理能力，促进流域可持续发展，共建区域命运共同体。

On November 28, 2017, the Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center was officially established in Beijing, China, aiming to promote the environmental cooperation among the Lancang-Mekong countries, enhance the countries' environmental governance capacity, facilitate regional sustainable development, and jointly build a community with a shared future for the region.



工作职责
Mission



2018年7月4日，
中国-柬埔寨环境合作中心筹备办公室在柬埔寨金边启动。

On July 4, 2018, the Cambodia-China Environmental Cooperation Center Preparatory Office was launched in Phnom Penh, Cambodia.



2018年3月21日，
澜沧江-湄公河环境合作云南中心在昆明正式启动。

On March 21, 2018, the Lancang-Mekong Environmental Cooperation Yunnan Office was inaugurated in Kunming, China.

建设澜湄绿色、低碳与可持续基础设施知识共享平台
Construct the Lancang-Mekong Knowledge Hub for Low-Carbon, Green and Sustainable Infrastructure

构建澜湄绿色经济发展带，
建设区域绿色价值链伙伴关系
Construct Lancang-Mekong Cooperation Green Economic Development Belt, build regional partnerships of green value chains

01

促进区域可持续发展，
构建政策对话与能力建设合作网络

Facilitate sustainable development in the region, construct the cooperation network of policy dialogue and capacity building

02

推动澜湄气候与生态环境合作，
提升区域环境治理能力

Promote Lancang-Mekong cooperation on climate, ecology and environment, upgrade regional capacity on environmental governance

03

04

澜沧江-湄公河环境合作战略 (2018-2022) Lancang-Mekong Environmental Cooperation Strategy (2018-2022)

澜沧江-湄公河国家以“成果落实，合作建设”为导向，依托澜沧江-湄公河环境合作中心，增进政策对话与交流合作，务实推进澜沧江-湄公河国家在环境政策主流化、环境管理能力建设、生态系统管理与生物多样性保护、气候变化适应与减缓、城市环境治理、农村环境治理、环境友好型技术交流与环保产业、环境数据与信息管理等具体优先领域合作，推动落实联合国2030年可持续发展议程。

Guided by “implementing outcomes, constructing cooperatively”, the Lancang-Mekong Countries established the Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center to enhance policy dialogue and communications, pragmatically promoting cooperation in prioritized areas such as mainstreaming environmental policies, environmental management capacity building, ecosystem management and biodiversity conservation, climate change adaptation and mitigation, urban and rural environmental governance, environmental friendly technology communication and environmental protection industry cooperation, and management of environmental data and information etc., for the purpose to implement the UN 2030 sustainable development agenda.

绿色澜湄计划 Green Lancang-Mekong Initiative

绿色澜湄计划旨在促进“澜沧江-湄公河与世界”的联通，结合全球与区域气候和环境治理热点问题，构建区域气候与生态政策对话平台，提升流域国家环境治理能力，为实现2030年可持续发展目标提供解决方案。

The Green Lancang-Mekong Initiative aims to promote the connection between the Lancang-Mekong and the world based on global and regional climate and environmental governance hot issues, build a regional policy dialogue platform on climate and ecology, improve the countries' environmental governance capacity, and provide solutions for achieving the 2030 Sustainable Development Goals.



澜沧江-湄公河环境合作政策对话
Lancang-Mekong Environmental Cooperation Policy Dialogue



澜沧江-湄公河环境政策主流化
Mainstreaming of Lancang-Mekong Environmental Policy



澜沧江-湄公河环境能力建设
Lancang-Mekong Environmental Capacity Building



澜沧江-湄公河环境示范合作
Lancang-Mekong Environmental Demonstration Cooperation



澜沧江-湄公河环境合作伙伴关系
Lancang-Mekong Environmental Cooperation Partnership

■ 绿色澜湄计划：第一阶段成果（2018-2022）

Green Lancang-Mekong Initiative: Phase 1 Outcomes (2018-2022)

绿色澜湄计划-政策对话

Green Lancang-Mekong Initiative - Policy Dialogue

通过圆桌对话加强澜湄国家环境部门间、跨部门和多利益相关方政策交流，分享气候与环境治理经验，探讨区域可持续发展挑战与机遇。

Strengthen inter-departmental, cross-departmental, and multi-stakeholder policy exchanges in Lancang-Mekong countries through roundtable dialogues, share climate and environmental governance experience, and explore regional sustainable development challenges and opportunities.



2018年3月，首届“澜湄周”系列活动之一，澜沧江-湄公河水环境治理圆桌对话暨澜沧江-湄公河环境合作云南中心启动活动

Mar 2018, Lancang-Mekong Roundtable Dialogue on Water Environment Management and Launching Ceremony of Lancang-Mekong Environmental Cooperation Yunnan Office, as a part of the first Lancang-Mekong Cooperation Week



2018年10月，澜沧江-湄公河环境合作圆桌对话：区域可持续基础设施与绿色投融资

Oct 2018, Lancang-Mekong Roundtable Dialogue on Sustainable Infrastructure and Green Investment and Financing



2019年3月，澜沧江-湄公河水环境治理圆桌对话：澜沧江-湄公河战略环境影响评价与政策展望
 Mar 2019, Lancang-Mekong Environmental Cooperation Roundtable Dialogue on the Outlook for Strategic Environmental Assessment



2019年12月，绿色澜湄计划：澜湄流域绿色经济发展带战略对话会
 Dec 2019, Green Lancang-Mekong Initiative: Strategic Dialogue on Lancang-Mekong Cooperation Green Economic Development Belt



2020年7月，澜湄流域绿色经济发展带：生物多样性与可持续基础设施圆桌对话
 Jul 2020, Roundtable Dialogue on Lancang-Mekong Cooperation Green Economic Development Belt: Biodiversity and Sustainable Infrastructure



- 2021年4月，澜沧江-湄公河区域与全球环境治理圆桌对话：应对气候变化与可持续基础设施
 Apr 2021, Lancang-Mekong Roundtable Dialogue on Regional and Global Environmental Governance: Action on Climate Change and Sustainable Infrastructure



2022年4月，绿色澜湄计划：绿色低碳与可持续基础设施圆桌对话

Apr 2022, the Green Lancang-Mekong Initiative: Roundtable Dialogue on Green, Low Carbon and Sustainable Infrastructure



- 2022年4月，与联合国儿童基金会联合举办澜湄气候韧性基础设施创新青年企业家对话
- Apr 2022, co-hosted the Lancang-Mekong Young Entrepreneur Dialogue on Innovative Climate Resilient Infrastructure with The United Nations Children Foundation (UNICEF)

- 2022年6月，携手联合国儿童基金会举办气候创新网络：塑料可持续管理青年企业家对话
- Jun 2022, held the Climate Innovation Network: Dialogue of Young Entrepreneurs in the Sustainable Management of Plastics with UNICEF



绿色澜湄计划-能力建设
Green Lancang-Mekong Initiative - Capacity Building

开展澜沧江-湄公河环境治理与领导力行动，构建更加紧密的区域生态环境与气候变化治理能力建设伙伴关系，切实提升澜湄国家可持续发展能力。

Carry out the environmental governance and leadership campaign in the region, build a closer regional capacity-building partnership on ecological environment and climate change governance, and effectively enhance the sustainable development capacity of Lancang-Mekong countries.



2016年9月，澜沧江-湄公河生态系统管理能力建设研讨会
Sep 2016, Workshop on Ecosystem Management Capacity Building for Lancang-Mekong Cooperation



2016年11月，中国-柬埔寨环境影响评价能力建设研讨班
Nov 2016, China-Cambodia Workshop on Environmental Impact Assessment



2017年2月，澜沧江-湄公河工业废气排放标准与管理能力建设研讨会
Feb 2017, Capacity Building Workshop for Lancang-Mekong Industrial Gas Emission Standards and Management



2017年3月，澜沧江-湄公河国家水质监测能力建设研讨会暨澜沧江-湄公河环境合作战略编制研讨会
Mar 2017, Capacity Building Workshop for Lancang-Mekong Water Quality Monitoring and Consultation on Lancang-Mekong Environmental Cooperation Strategy





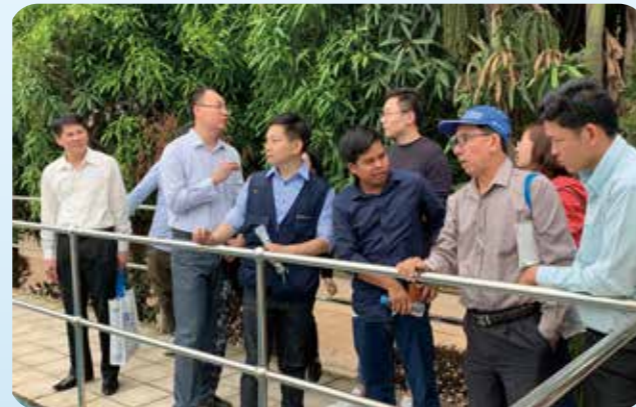
2018年12月，老挝琅勃拉邦省自然资源与环境厅环境管理培训研讨会

Dec 2018, Environmental Management Training Workshop for the Department of Natural Resources and Environment of Luang Prabang Province, Lao PDR



2018年12月，老挝琅勃拉邦省自然资源与环境厅环境监测培训研讨会

Dec 2018, Environmental Monitoring Training Workshop for the Department of Natural Resources and Environment of Luang Prabang Province, Lao PDR



2019年3月，绿色澜湄计划：工业环境治理与水环境监测能力建设专题活动

Mar 2019, Green Lancang-Mekong Initiative: Capacity Building on Industrial Environmental Governance and Water Environmental Monitoring



2019年11月，绿色澜湄计划：澜湄国家生态遥感能力建设活动

Nov 2019, Green Lancang-Mekong Initiative: Capacity Building on Ecological Remote Sensing in Lancang-Mekong Countries



2020年10月，绿色澜湄计划：中老固体废物管理经验交流活动
 Oct 2020, Green Lancang-Mekong Initiative: China-Laos Seminar on Solid Wastes Disposal



2021年4月，澜湄绿色低碳与可持续基础设施知识共享平台/气候变化南南合作知识共享平台：低碳与生态环境能力建设活动
 Apr 2021, Lancang-Mekong Knowledge Hub for Low-Carbon, Green and Sustainable Infrastructure/Knowledge Hub for South-South Cooperation on Climate Change: Low-Carbon and Eco-Environment Capacity Building



2020年11月，绿色澜湄计划：中国-柬埔寨水污染防治需求分析合作交流会
 Nov 2020, Green Lancang-Mekong Initiative: China-Cambodia Cooperation Workshop on Water Pollution Control Demand



2021年10月，与联合国儿童基金会联合开展亚非青年对话：从COP15到COP26—生物多样性与应对气候变化协同合作
 Oct 2022, held the Asian-African Youth Dialogue: From COP15 to COP26 – Collaboration between Biodiversity and Climate Change with UNICEF



2021年11月，绿色澜湄计划：遥感 and 全球气候变化青年领导力活动

Nov 2021, Green Lancang-Mekong Initiative: Remote Sensing and Global Climate Change Youth Leadership Campaign



2022年9月，与联合国儿童基金会联合构建气候创新网络-应对气候变化，青年在行动

Sep 2022, collaborated with UNICEF to construct the Climate Innovation Network-Youth in Actions

绿色澜湄计划-奖学金计划 Green Lancang-Mekong Initiative - Scholarship Program

澜沧江-湄公河环境合作中心引入私营部门资源启动“澜沧江-湄公河环境合作奖学金计划”，支持湄公河国家青年学者、政府官员及环境技术人员参与短期非学位教育，并适时推动学位教育。

The Lancang-Mekong Environmental Cooperation Scholarship Program was launched by the Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center. Bringing in private sector resources to support short-term non-academic degree programs and promote academic degree programs accordingly for young scholars, government officials and environmental technicians from the Mekong countries.

2019年3月，澜沧江-湄公河环境合作中心在第二届澜湄周活动期间正式启动“绿色澜湄计划：澜沧江-湄公河环境合作奖学金项目”，旨在通过专题培训、联合研究、人员交流等方式共同提升澜湄国家环境能力建设水平。

In March 2019, the "Green Lancang-Mekong Initiative: Lancang-Mekong Environmental Cooperation Scholarship Programme" was launched by Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center during the second Lancang-Mekong Cooperation Week to promote environmental capacity building of Lancang-Mekong countries through thematic training, joint research and personnel exchanges.



绿色澜湄计划—政策主流化

Green Lancang-Mekong Initiative – Mainstreaming of Policy

与澜湄国家、联合国机构、国际组织和智库等合作伙伴围绕全球生态环境与气候变化热点议题开展联合研究，为澜湄区域环境政策主流化提供科学支撑。

Carry out joint research with cooperation partners, including Lancang-Mekong countries, UN agencies, international organizations, and think tanks, on global issues of ecological environment and climate change, and provide scientific support for mainstreaming environmental policies in the Lancang-Mekong region.

澜沧江—湄公河国家落实2030年可持续发展议程评估与展望

Review and Prospect of the Implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development in Lancang-Mekong Countries

澜沧江—湄公河国家落实2030年可持续发展议程评估与展望研究项目旨在通过评估澜湄国家落实2030年可持续发展议程的整体表现，提升澜湄国家对可持续发展目标的认知，为澜湄环境合作提供切实有效的决策支持。

The Program “Review and Prospect of the Implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development in Lancang-Mekong Countries” aims to review the overall implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development in Lancang-Mekong Countries, raise the awareness of the Lancang-Mekong countries on sustainable development goals, and provide executive support for Lancang-Mekong environmental cooperation.

研究表明，六国在“减少极端贫困（SDG1）”和“提升伙伴关系（SDG17）”方面表现较好，但在“消灭饥饿（SDG2）”、“良好健康福祉（SDG3）”、“产业创新和基础设施（SDG9）”、“海洋生态系统（SDG14）”以及“和平安全和法律制度（SDG16）”等领域仍面临诸多挑战。未来，澜湄六国应深化可持续发展领域对接，加强可持续基础设施建设，通过公共产品创新落实命运共同体理念，深化国际合作与区域发展伙伴关系，携手推动2030年可持续发展目标在澜湄国家落地生根。

The study shows that the six countries have performed well in No Poverty (SDG1) and Partnerships For The Goals (SDG17) while still facing various challenges in Zero Hunger (SDG2), Good Health And Well-Being (SDG3), Industry, Innovation and Infrastructure (SDG9), Life Below Water (SDG14) and Peace, Justice And Strong Institution (SDG16). In the future, the six Lancang-Mekong countries should deepen the connection in sustainable development, strengthen sustainable infrastructure construction, implement the concept of a community of shared future through innovation of public goods, deepen international cooperation and regional development partnerships, and jointly promote implementing the 2030 Sustainable Development Goals in the countries.



澜沧江—湄公河可持续基础设施

Lancang-Mekong Sustainable Infrastructure

澜沧江—湄公河区域可持续基础设施投资建设与投融资研究：通过梳理澜湄区域基础设施建设与投融资现状，总结多边开发机构在澜湄地区开展环境可持续基础设施建设的相关经验，分析其在可持续基础设施建设与投融资过程中的战略规划、资金安排、技术运用和环境保障能力，为澜沧江—湄公河国家政府、私营部门与金融机构更好推动澜湄可持续基础设施发展提出具体建议。

The research on Regional Sustainable Infrastructure Construction and Financing: Through a close look at the situation of infrastructure construction and financing in Lancang-Mekong region, summarize the experience of multilateral development institutions in building environmentally sustainable infrastructure in the region, analyze the strategic planning, capital arrangement, technology application, and environmental protection capabilities in the process of sustainable infrastructure construction and financing, and provide specific suggestions for the government, private sector, and financial institutions of Lancang-Mekong countries to promote the development of sustainable infrastructure in Region.



中老交通廊道与生态走廊建设遥感监测研究：交通廊道建设是澜沧江—湄公河合作机制的重点推动项目，该研究收集并分析中老交通廊道建设发展现状，重点利用生态遥感技术手段分析中老交通廊道的生态环境演变以及交通廊道与生态走廊建设的协同关系，提出具体政策建议。

The research on Remote Sensing and Monitoring for the Construction of China-Laos Transportation Corridors and Ecological Corridors: Transportation corridors is a critical project under the Lancang-Mekong cooperation mechanism. This study analyzes the current situation of China-Laos transportation corridors, uses ecological remote sensing technology to examine the eco-environmental evolution of transportation corridors and the nexus with ecological corridors and proposes policy recommendations.

澜湄可持续基础设施与绿色发展研究：围绕澜湄国家可持续基础设施的发展历程、交通可持续基础设施、能源可持续基础设施和产业园绿色发展趋势等进行阐述与分析，探讨澜湄地区可持续基础设施与绿色发展前景。该研究有助于加强中国和湄公河国家在可持续基础设施建设与绿色发展领域的合作，促进建成开放包容、创新高效、协作共赢、环境优美以及融通联动的澜湄流域经济发展带。

The research on Lancang-Mekong Sustainable Infrastructure and Green Development: Focusing on the development course of sustainable infrastructure and the green development trend of transport-sustainable infrastructure, energy-sustainable infrastructure, and industrial parks in Lancang-Mekong countries, analyze and discuss the prospects of the implementation of sustainable infrastructure and green development in the region. This study is expected to strengthen the cooperation between China and the Mekong countries in sustainable infrastructure and green development and facilitate building an open, inclusive, innovative, efficient, coordinated, and win-win Lancang-Mekong Cooperation Economic Development Belt.

澜湄水环境管理政策

Water Environment Management Policy in Lancang-Mekong Region

澜湄水环境管理政策研究项目旨在通过深入分析澜湄国家水环境管理体系及实践案例和澜湄国家水质监测标准体系发展现状，明确澜湄流域水环境管理重点领域，探讨澜湄国家水质监测合作前景，切实促进澜湄流域水环境管理，助力流域水质监测能力提升。

The study on Water Environment Management Policy in Lancang-Mekong Region aims to deeply analyze the Lancang-Mekong water environment management system and practical cases and the development status of the Lancang-Mekong water quality monitoring systems, clarify the critical areas of water environment management in the Lancang-Mekong Basin, discuss the prospects for cooperation in water quality monitoring in the Lancang-Mekong countries, and promote the water environment management in the Lancang-Mekong Basin and improve the water quality monitoring capacity of the basin.

该项目通过总结澜湄国家水环境现状、水环境监测管理体系、水质标准以及水环境管理相关法律法规，分析了流域各国及国际组织水环境管理相关案例实践，为澜湄国家开展水环境合作提供技术支撑，并在此基础上提出了未来澜湄流域水质监测合作方向。

By summarizing the current situation of the water environment, water environment monitoring and management system, water quality standards, and relevant water environment management regulations in Lancang-Mekong countries, the project analyzes the practices of water environment management of the countries and international organizations in the Lancang-Mekong Basin. It provides technical support for the countries to carry out water environment cooperation and puts forward the direction of future water quality monitoring cooperation in the Lancang-Mekong Basin.



澜沧江-湄公河淡水生态系统管理研究与示范

Research and Demonstration of Lancang-Mekong Freshwater Ecosystem Management

澜沧江-湄公河淡水生态系统管理研究项目旨在通过试点和推广淡水健康指数研究方法，提升澜沧江-湄公河淡水生态系统管理能力，为流域水环境管理提供切实有效的决策支持。

Lancang-Mekong Freshwater Ecosystem Management Program aims to refine and prevail the Freshwater Health Index (FHI), boosting regional managing ability as well as providing executive support.

该项目2017年以云南省西双版纳傣族自治州澜沧江主干流为试点流域，并于2018年在云南省大理洱海和海南省南渡江上游松涛水库开展示范研究，通过计算相关流域淡水健康指数，评估流域生态系统健康水平，进而为提升当地淡水生态系统管理能力提供了决策支持与参考。

The program conducted pilot research in 2017 in Lancang's mainstream in Xishaungbanna, Yunnan Province, and carried out demonstration research in Erhai Lake of Dali, Yunnan Province as well as in Songtao Reservoir in the upper stream of Nandu River in Hainan Province in 2018. By calculating the freshwater health index of the relevant river basin, evaluate the health level of the river basin ecosystem, which provides decision-making support and reference for improving the local freshwater ecosystem management capacity.

项目成果：《澜湄淡水健康管理研究》

Project Outcome: Study on Freshwater Health Management in Lancang-Mekong Region



澜沧江-湄公河绿色工业园 Lancang-Mekong Green Industrial Parks

澜沧江-湄公河绿色工业园研究选取区域重点行业为切入点，开展中国在湄公河国家工业园投资与可持续发展案例分析研究，比较跨境投资环境管理国际经验，梳理国际跨境可持续投资政策与要求，为中国企业在湄公河地区建设产业园区和澜湄地区重点行业可持续发展提供支持和引导。

The project selects key regional industries as the starting point to carry out case analysis studies on China's investment in the industrial park and sustainable development in the Mekong region, and compare cross-border investment environmental management experience, sort out international cross-border sustainable investment policies and requirements, and provide support and guidance for Chinese companies to build industrial parks in the Mekong region and promote the sustainable development level of key industries in the Lancang-Mekong region.

该项目以纺织工业园投资绿色化作为一期重点研究方向，梳理澜湄国家纺织工业园区环境可持续发展现状，深入分析中国纺织工业园和企业在湄公河国家投资、建设和运营过程中的环境行为和管理措施，探索纺织工业园海外投资的环境可持续发展经验，推动中国纺织园区和企业海外投资环境管理体系的建立与完善，助力中国纺织行业海外投资绿色发展。

The project focused on the sustainable investment of textile industrial parks as the first phase of research. The project studied the environmental sustainable development of textile industrial parks of Lancang-Mekong countries, gained an in-depth understanding of the environmental behaviors and management measures of Chinese textile industrial parks and enterprises related to investment, construction and operation in Mekong countries, explored the sustainable development experience of textile industrial parks' overseas investment, promoted the establishment and improvement of overseas environmental management system of Chinese textile industrial parks and enterprises, and boosted the sustainable development of Chinese overseas investment in textile industry.



绿色澜湄计划-示范合作 Green Lancang-Mekong Initiative - Demonstration Cooperation

结合区域各国可持续发展与生态环境治理需求，与合作伙伴共同开展环境民生示范合作，务实推动区域可持续发展。

Considering the Lancang-Mekong countries' needs in sustainable development and ecological environment governance, jointly carry out demonstration cooperation on the environment and livelihood with partners, and pragmatically promote regional sustainable development.

应对气候变化与空气质量改善协同 Coordinated Response to Climate Change and Air Quality Improvement



2020年7月，举行《中华人民共和国生态环境部与老挝人民民主共和国自然资源与环境部关于合作建设万象赛色塔低碳示范区的谅解备忘录》签约仪式。

In July 2020, the signing ceremony of the *Memorandum of Understanding between the Ministry of Ecology and Environment of the People's Republic of China and the Ministry of Natural Resources and Environment of Laos on the Cooperation in Building Vientiane Saysettha Low-carbon Demonstration Zone* was held.



2020年12月，气候变化南南合作柬埔寨低碳示范区建设项目首批物资交付仪式在金边举办。

In December 2020, the delivery ceremony of the first batch of materials for the South-South Cooperation on Climate Change in Cambodia Low-carbon Demonstration Zone was held in Phnom Penh.

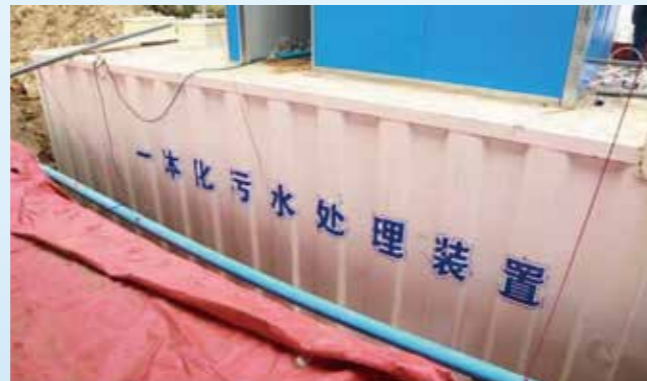




2020年，澜湄环境中心与老挝自然资源与环境部合作开展绿色澜湄计划-中老大气环境自动监测示范项目。2021年，相关大气环境自动监测设备运抵老挝万象示范点。

In 2020, Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center cooperated with the Ministry of Natural Resources and Environment of Laos jointly conducted the Green Lancang-Mekong Initiative: Laos-China Demonstration Project of the Atmospheric Environmental Automatic Monitoring Program. In 2021, the atmospheric environment automatic monitoring equipment arrived at the demonstration site in Vientiane, Laos.

清洁水示范
Clean Water Demonstration



2019年，老挝南塔省省立中学污水处理示范工程援助的污水处理设施正式运行，有效提升当地污水处理能力。

In 2019, the sewage treatment facility provided by the wastewater treatment demonstration project in the Luang Namtha Provincial Secondary School, Laos, was officially put into operation, effectively improved the local wastewater treatment capacity.

2019年，分别向柬埔寨环境部和白马市捐赠生活污水处理设施，提升当地水环境管理水平。

In 2019, Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center supported the construction of domestic sewage treatment facilities in Ministry of Environment and Kep, Cambodia to improve the local water environment management.



2020年，澜沧江-湄公河环境合作中心与老挝国立大学签署《绿色澜湄计划-中老清洁水计划示范项目合作意向书》。

In 2020, Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center and the National University of Laos signed the Letter of Intent for Cooperation on the China-Laos Demonstration Project of the Clean Water Program.

废物可持续管理示范
Demonstration of Sustainable Waste Management



2018年，老挝南塔省南恩村生活垃圾收集清运处置示范工程完工，向南塔省南恩村提供一套减量化、无害化生活垃圾收集清运处置设备。

In 2018, the demonstration project for collection, transportation and disposal of household waste in Nann Village, Luang Namtha Province, Laos had been completed, providing a set of facilities for waste reduction and eco-friendly disposal in the village.

生态系统可持续管理
Sustainable Management of Ecosystems



2022年，澜沧江-湄公河环境合作中心与联合国环境规划署在云南西双版纳开展基于可持续生计的生态系统综合管理项目试点，提高当地社区对于环境友好型橡胶林的意识及可持续管理能力。

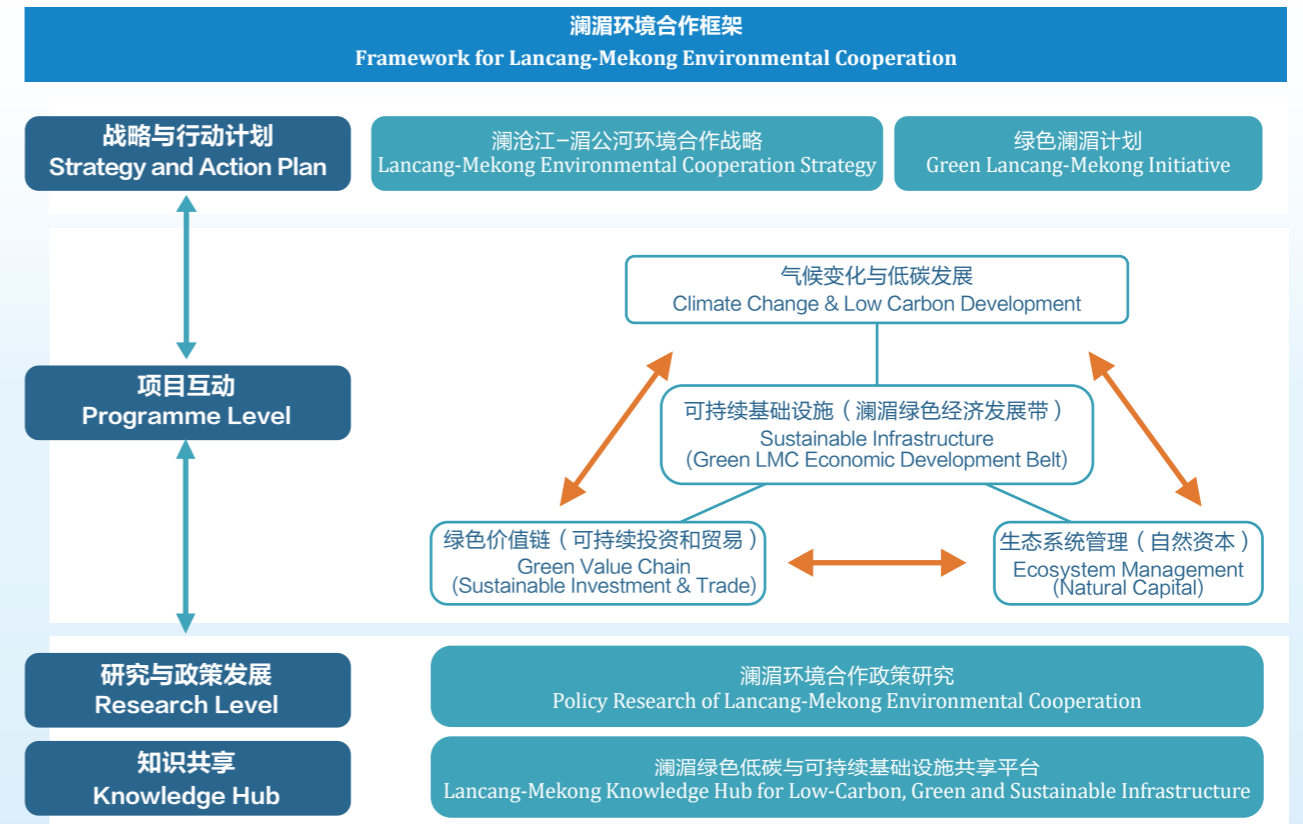
In 2022, the Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center and the United Nations Environment Programme (UNEP) launched a pilot project on Integrated Ecosystem Management based on Sustainable Livelihoods in Xishuangbanna, Yunnan Province, to raise the local communities' awareness and sustainable management capacity of environmentally friendly rubber forests.



2022年，澜沧江-湄公河环境合作中心与联合国环境规划署、柬埔寨环境部、联合国环境署国际生态系统管理伙伴计划在柬埔寨荔枝山国家公园联合开展农林复合经营、竹林培育等生态系统可持续管理能力建设与示范。

In 2022, the Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center collaborated with UNEP, the Ministry of Environment of Cambodia, and UNEP-IEMP conducted capacity building and demonstration on sustainable ecosystem management, such as agroforestry and bamboo plantation, within the Phnom Kulen National Park, Cambodia.

未来合作
Future Cooperation



推动实施“绿色澜湄计划”旗舰项目，围绕可持续基础设施合作焦点，持续推动气候变化与低碳发展、绿色价值链和生态系统管理合作，打造澜湄绿色低碳与可持续基础设施知识共享平台，共同提升区域可持续发展水平。

Promote implementing the flagship project of the Green Lancang-Mekong Initiative, focusing on sustainable infrastructure cooperation, continue to promote cooperation on climate change and low-carbon development, green value chain, and ecosystem management, build the Lancang-Mekong Knowledge Hub for green, low-carbon and sustainable infrastructure, and jointly enhance the level of regional sustainable development.

澜湄绿色低碳与可持续基础设施知识共享平台 Lancang-Mekong Knowledge Hub for Low-Carbon, Green and Sustainable Infrastructure

澜湄绿色低碳与可持续基础设施知识共享平台统筹融合应对气候变化与可持续基础设施议题，开展澜沧江-湄公河区域碳中和合作与交流，重点从以下几个方面统筹协调推动低碳与可持续基础设施建设：第一，澜湄碳中和路径：应对气候变化与可持续基础设施圆桌对话；第二，重点开展标准与良好实践案例合作共享，促进澜湄绿色低碳与可持续基础设施知识共享平台的实用性与示范作用；第三，澜湄国家重点基础设施项目碳核算联合研究，丰富重点行业与企业的碳中和发展路径；第四，促进澜湄低碳与可持续基础设施能力建设与示范效应，开展澜沧江-湄公河气候使者行动。

Lancang-Mekong Knowledge Hub for Low-Carbon, green and Sustainable Infrastructure coordinates and integrates issues of addressing climate change and sustainable infrastructure for cooperation and exchanges on carbon neutrality in the Lancang-Mekong region, focusing on the following aspects in the coordinated promotion of low-carbon and sustainable infrastructure construction: 1. Path to carbon neutrality in the region: roundtable dialogues on climate change and sustainable infrastructure; 2. Cooperation and sharing of standards and good practices to enhance the practicability and exemplary role of the knowledge hub; 3. Joint research on carbon accounting of key infrastructure projects in Lancang-Mekong countries to diversify regional carbon neutrality paths for critical sectors and enterprises; 4. Enhancing regional low-carbon and sustainable infrastructure capacity building and demonstration and launching the Lancang-Mekong Climate Envoys Program.

澜湄流域可持续基础设施与生物多样性保护 Sustainable infrastructure and biodiversity protection in the Lancang-Mekong Basin

建设绿色低碳与可持续基础设施是澜湄流域绿色经济发展带的重要课题。基于可持续基础设施与生物多样性保护理论，重点选取公路、铁路、工业园等基础设施，开展基础设施对流域生态系统的影响评估研究。确定澜湄流域生态系统管理及生物多样性保护的困难和挑战，为澜湄流域可持续基础设施建设与升级改造提供政策建议。

The construction of low-carbon, green and sustainable infrastructures is an important issue for the Lancang-Mekong Cooperation Green Economic Development Belt. Based on the theory of sustainable infrastructure and biodiversity conservation, focus on infrastructures such as highways, railways, and industrial parks, and conduct researches on assessing the impact of infrastructures on the ecosystem of the region. The goal is to identify the difficulties and challenges of ecosystem management and biodiversity conservation in the region and then provide policy advice for the construction and upgrading of its sustainable infrastructures.

澜湄流域经济发展带可持续投资与贸易 Sustainable Investment and Trade in the Lancang-Mekong Cooperation Economic Development Belt

基于绿色金融和可持续投资与贸易理论，开展澜湄流域绿色金融与绿色投资政策研究，引导金融机构和投资机构支持绿色项目；运用GTAP模型和CGE模型探讨澜湄区域可持续贸易的政策方向，分析贸易与环境政策协调配合的路径和方法，推动相关产品贸易与全球供应链的可持续性发展，促进区域绿色可持续的经济一体化进程，打造澜湄流域绿色经济发展带。

Based on the theory of green finance and sustainable investment and trade, carry out research on the promotion policies of green finance and green investment in the Lancang-Mekong region, and guide financial institutions and investment institutions to support green projects; use the GTAP (Global Trade Analysis Project) model and CGE model to explore the policy direction of sustainable trade in the region, analyze the paths and methods for coordination of trade and environmental policies, promote the sustainable development of related product trade and global supply chains, and build green Lancang-Mekong Cooperation Economic Development Belt.



应对气候变化与可持续社区

Addressing Climate Change and Sustainable Communities

搭建澜沧江-湄公河区域气候变化适应与减缓合作网络，充分发挥澜沧江-湄公河合作机制在全球环境问题治理平台中的作用；促进可持续基础设施建设与气候变化适应与减缓、消除贫困等联合国2030年可持续发展目标的协同推进；推动构建澜湄气候变化适应与可持续基础设施伙伴关系，构建可持续发展社区。

Building a Lancang-Mekong regional climate change adaptation and mitigation cooperation network, and giving full play to the role of the Lancang-Mekong cooperation mechanism on the global environmental governance platform; coordinating sustainable infrastructure construction and work related to UN 2030 SDGs such as adaptation and mitigation of climate change and ending poverty; promoting the establishment of partnership on climate resilient and sustainable infrastructure, constructing sustainable communities, and jointly building the Lancang-Mekong Cooperation Green Economic Development Belt.

澜沧江-湄公河气候使者行动

Lancang-Mekong Climate Envoys Program

澜沧江-湄公河气候使者行动结合澜湄绿色低碳与可持续基础设施知识共享平台合作资源与政策优势，为区域实现碳中和与绿色发展提供支撑，切实推动与发达国家及国际组织三方对话与合作。具体工作内容主要包括：1、促进各国在低碳可持续发展政策、法律法规、标准规范等方面的对话与合作；2、加强区域低碳意识提升与可持续发展能力建设；3、促进区域气候商业对话与合作；4、加强区域社区与青年对话与交流，建设区域青年气候使者合作网络。

Lancang-Mekong Climate Envoys Program, together with the cooperation resources of the Lancang-Mekong Knowledge Hub for Low-Carbon, green and Sustainable Infrastructure, and policy advantages, provides support for regional carbon neutrality and green development. Lancang-Mekong Climate Envoys Program aims to promote tripartite dialogues and cooperation with developed countries and international organizations. Specific tasks of the Lancang-Mekong Climate Envoys Program include: 1. promote cooperation on policies, laws and regulations, standards and norms concerning low-carbon and sustainable development; 2. to enhance regional low-carbon awareness and sustainable development capacity building; 3. facilitate regional climate-resilient business dialogues and cooperation; 4. intensify regional community and youth dialogues and exchanges, build a regional cooperation network of youth climate envoys.

■ 绿色澜湄计划-合作伙伴

Green Lancang-Mekong Initiative - Partners

澜沧江-湄公河环境合作中心积极加强交流联络，与联合国机构、国际组织、私营部门等利益相关方建立良好合作关系，构建区域合作网络，为推动澜沧江-湄公河环境合作打下坚实基础。

The Lancang-Mekong Environmental Cooperation Center has actively strengthened exchanges and collaborations, established good partnerships with UN agencies, international organizations, private sectors, and other stakeholders, and initially built a regional cooperation network, laying a solid foundation for promoting Lancang-Mekong environmental cooperation.







